

Brusel 26. února 2018
(OR. en)

6418/18

COASI 38
ASIE 9
CFSP/PESC 167
RELEX 148
COHOM 31
COHAFA 11
CIVCOM 22
ONU 15

VÝSLEDEK JEDNÁNÍ

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Delegace
Č. předchozího dokumentu:	6119/18
Předmět:	Myanmar/Barma – závěry Rady (26. února 2018)

Delegace naleznou v příloze závěry Rady o Myanmaru/Barmě ve znění, které Rada přijala na svém 3598. zasedání dne 26. února 2018.

Závěry Rady o Myanmaru/Barmě

1. Rada posoudila mimořádně závažnou situaci přetrvávající v Myanmaru/Barmě, zejména pak v Arakanském státě. Rada odsuzuje pokračující, všeobecně rozšířené, systematické a závažné porušování lidských práv, jehož se dopouštějí vojenské a bezpečnostní síly Myanmaru/Barmy a jež obnáší i znásilňování a zabíjení. Rovněž opětovně odsuzuje útoky spáchané Armádou spásy arakanských Rohingyů (ARSA) a dalšími militantními skupinami.
2. Více než 680 000 osob, většinou Rohingyů, opustilo své domovy v Arakanském státě a vyhledalo útočiště v Bangladéši. EU vyslovuje Bangladéši uznání za to, že se uvedených osob ujal, a sama bude i nadále poskytovat humanitární a další pomoc v souladu se svou dlouhodobou angažovaností a se závazky učiněnými během dárcovské konference v Ženevě dne 23. října 2017, kterou spolupořádala.
3. EU připomíná prioritní otázky uvedené v závěrech ze dne 16. října 2017 a z tohoto hlediska důrazně odsuzuje nepřetržité porušování lidských práv, atmosféru strachu, nejistotu, beztrestnost a absenci právního státu, jež v Arakanském státě nadále přetrvávají a jejichž výsledkem jsou další, byť méně objemné toky uprchlíků směřující do Bangladéše, a vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že je do Arakanského státu i nadále omezen přístup poskytovatelům humanitární a rozvojové pomoci i sdělovacím prostředkům. EU vyzdvihuje význam plánu pro řešení krize stanoveného v prohlášení předsedy Rady bezpečnosti OSN ze dne 6. listopadu 2017 a hodlá tuto otázku i nadále vznášet při jednáních s OSN a s klíčovými mezinárodními aktéry.
4. Jakožto velmi důležité první kroky směřující k vyřešení probíhající uprchlické krize EU vítá „ujednání o návratu vysídlených osob z Arakanského státu“, podepsané vládami Myanmaru/Barmy a Bangladéše dne 23. listopadu 2017, a „praktické ujednání pro návrat vysídlených obyvatel Myanmaru z Bangladéše“, podepsané oběma vládami dne 16. ledna 2018. EU obě strany vybízí, aby v zájmu zajištění účinného provádění těchto ujednání v souladu s mezinárodním právem zapojily do uvedeného procesu v plné míře Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a aby umožnily jeho nezávislé sledování.

5. EU naléhavě vyzývá Myanmar/Barmu k vytvoření podmínek potřebných pro dobrovolný, bezpečný a důstojný návrat vysídlených osob do míst jejich původu. Zvláštní pozornost je třeba věnovat vzrůstající potřebě poskytovat ochranu domácnostem vedeným ženami, obětem sexuálního násilí a násilí páchaného na základě pohlaví, jakož i dětem včetně nezletilých osob bez doprovodu a sirotků. V této souvislosti by vláda Myanmaru/Barmy měla v Arakanském státě provést důkladné posouzení potřeb a vymezit akční plán spojený s časovým harmonogramem, jehož předmětem bude plné provedení doporučení poradní komise pro Arakanský stát týkajících se zlepšení životních podmínek a stavu lidských práv v Arakanském státě včetně otázek fyzické bezpečnosti, osob bez státní příslušnosti a diskriminace Rohingyů. Je nezbytné, aby vracející se osoby měly přístup k adekvátnímu přístřeší, službám a živobytí a aby se obětem dostalo řádné rehabilitace, zejména pak dětem a ženám; za tímto účelem bude třeba zmírnit omezení, jimž je Arakanský stát v současné době vystaven. EU vítá vyjádření vlády Myanmaru/Barmy, podle něhož vláda hodlá podniknout kroky vedoucí k uzavření táborů pro vnitřně vysídlené osoby v centrální části Arakanského státu, a zdůrazňuje, že je důležité, aby tento proces byl inkluzivní, transparentní a založený na konzultacích v souladu s mezinárodními normami. Od budování nových táborů pro vnitřně vysídlené osoby vracející se z Bangladéše by měl Myanmar/Barma upustit.
6. EU bere na vědomí, že myanmarské vojenské síly připustily, že z jejich strany došlo k několika případům poprav bez řádného soudu, nicméně očekává od vlády Myanmaru/Barmy a od ozbrojených sil, že umožní důvěryhodné a nezávislé vyšetřování údajného závažného a systematického porušování lidských práv, o němž informují různé orgány OSN, vyšetřovací mise Rady OSN pro lidská práva a mezinárodní organizace na ochranu lidských práv. Pachatelé takových činů musí být bez prodlení postaveni před soud. V souladu s příslušnými rezolucemi Třetího výboru Valného shromáždění OSN (ze dne 16. listopadu 2017) a Rady OSN pro lidská práva (ze dne 5. prosince 2017) EU znovu vyzývá vládu Myanmaru/Barmy, aby spolupracovala s vyšetřovací misí Rady OSN pro lidská práva a aby jí v zájmu řádného vyšetřování, a to rovněž s přihlédnutím ke stanoviskům všech komunit Arakanského státu, umožnila neomezený přístup do Myanmaru.

7. EU vyjadřuje hluboké politování nad rozhodnutím Myanmaru/Barmy ze dne 20. prosince 2017 o ukončení spolupráce se zvláštním zpravodajem OSN pro lidská práva v Myanmaru. EU zvláštního zpravodaje OSN pro lidská práva plně podporuje a vybízí vládu Myanmaru/Barmy, aby uvedené rozhodnutí odvolala. Vzhledem k závažnosti údajných zločinů proti lidskosti EU vyzývá Myanmar/Barmu, aby přistoupil k Římskému statutu nebo aby souhlasil s uplatněním jurisdikce Mezinárodního trestního soudu v souladu s jeho čl. 12 odst. 3.
8. EU kromě toho opětovně vyjadřuje znepokojení nad neustále se zhoršujícím stavem lidských práv a bezpečnostní situací v Kačjinském a Šanském státě, kde se stupňují boje, jsou hlášeny civilní oběti a počet vnitřně vysídlených osob, v mnoha případech extrémně zranitelných, přesahuje 100 000. EU připomíná, že všechny strany konfliktu musejí umožnit urychlený a nenarušovaný přístup poskytovatelům humanitární pomoci pro postižené civilní obyvatelstvo.
9. EU se zájmem očekává 4. zasedání dialogu EU a Myanmaru o lidských právech, jež za EU povede její zvláštní zástupce pro lidská práva; dialog se bude konat dne 5. března 2018 a projednány by měly být otázky související s dodržováním lidských práv a základních svobod včetně svobody projevu a sdělovacích prostředků, situace v Arakanském, Kačjinském a Šanském státě a spolupráce Myanmaru/Barmy s mechanismem a zvláštními postupy OSN pro lidská práva.

10. EU a její členské státy opětovně potvrzují, že jsou pevně odhodlány podporovat demokratickou transformaci Myanmaru/Barmy, mírový proces a proces národního usmíření, jakož i socioekonomický rozvoj podporující začlenění. V tomto ohledu je EU připravena i) dle potřeby navýšit poskytovanou humanitární pomoc, ii) dále prohlubovat operační vazby mezi humanitární a rozvojovou činností s důrazem na rovný přístup k základním sociálním službám a na rekonstrukci, infrastrukturu služeb a obnovu zdrojů obživy v Arakanském státě i v dalších oblastech zasažených konfliktem, iii) podporovat provedení doporučení vydaných poradní komisí pro Arakanský stát a iv) pokračovat v podpoře zaměřené na mírový proces a proces národního usmíření, jakož i na probíhající reformy, mimo jiné v oblasti vzdělávání. Má-li být krize týkající se Rohingyů udržitelným způsobem vyřešena, musí být do procesu navracení uprchlíků pevně zapojen Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a vláda Myanmaru/Barmy musí řešit její prvotní příčiny.
11. EU vyzývá vládu Myanmaru/Barmy a bezpečnostní síly, aby v Arakanském, Kačjinském a Šanském státě zajistily bezpečnost, právní stát a odpovědnost. Se zřetelem k nepřiměřenému používání síly a k všeobecně rozšířenému a systematickému závažnému porušování lidských práv, jehož se dopouštějí vojenské i bezpečnostní síly a jež obnáší i sexuální násilí a násilí páchané na základě pohlaví, a vzhledem k přetrvávající atmosféře beztrestnosti, strachu a nejistoty v Arakanském státě Rada potvrzuje opodstatněnost stávajícího embarga na zbraně a vybavení, které by mohlo být používáno k vnitřním represím, a vybízí vysokou představitelku, aby neprodleně předložila návrh na prodloužení jeho platnosti spolu s konkrétními možnostmi, jak je posílit. Pokud jde o praktickou spolupráci s Myanmarem/Barmou v oblasti obrany, EU a její členské státy mají v úmyslu ji omezit na nutné minimum, a to s jediným cílem – posílit demokratické principy, dodržování lidských práv a právní stát.
12. Rada vyzývá vysokou představitelku, aby neprodleně předložila návrhy na cílená omezující opatření vůči vysoce postaveným vojenským činitelům myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) odpovědným za závažné a systematické porušování lidských práv.

13. Rada připomíná, že dodržování lidských práv a základních svobod je klíčovou součástí obchodní politiky EU a je kritériem pro poskytnutí obchodních preferencí Myanmaru v rámci iniciativy „Vše kromě zbraní“ (EBA). Rada vyzývá Komisi, aby situaci i nadále monitorovala a aby posílila jednání s Myanmarem se zřetelem na ustanovení nařízení (EU) č. 978/2012.
-